HELVECIA

AÑO IX.—NÚM. 684 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sabado 20 de Agosto de 1921 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Una permanente

Nuestra actitud

Nuestro colega metropolitano «La Democracia» ha insertado una permanente acerca del Presupuesto General de Gastos.—En otro lugar, de esta hoja, como ya se habran enterado los lectores la hemos transcripto.—La actitud del aludido colega es digna de atención.—Nosotros, que no militamos en fila partidaria alguna, no podemos menos que compartir con «La Democracia» en estas circunstancias, que tiende la visual al bienestar nacional.—El país, está sujeto a graves males debido al abultado Presupuesto G. de Gastos.—Reparar esos males o abogar porque ellos desaparezcan para conveniencias de las gentes de labor o sea de la nación es altamente plausible.

El partido nacional, combatirá el aumento que de algunos años a esta parte se viene notando en el Presupuesto, con evidente perjuicio para la República.—Y en tal virtud, cumplirá esa colectividad política, con su misión fiscalizadora en los procedimientos de los encargados de la finanza pública.

No es posible permanecer con los brazos cruzados en casos de esa naturaleza.—El país reclama de los ciudadanos entregados a la brega, una intervención decidida en lo que se refiere a su suerte, comprometida en estos momentos por gastos verdaderamente excesivos, imposible equilibrar con las entradas, que son pocas a causa de querer todos vivir a la sombra del frondoso árbol del Presupuesto. — Por consiguiente, es menester que el gobierno reaccione.—Proceden acertadamente quienes se hayan preocupados por que se haga economías; por que la nación pueda marchar, libre de trabas, hacia puertos seguros de progreso y felicidad.

Atento a deberes periodísticos, y dentro de nuestra esfera de acción, prestaremos la cooperación del caso, a la colectividad interesada en la realización de una obra patriótica, como la que implicaría una prudencial economía en los gastos; haciendo, por ende, menores los gravámenes que soporta la población.

Con lo expuesto, queda de manifiesta, que nos inspiran elevadas miras en la cuestión que motiva estos comentarios —Estamos siempre con aquellos que pugnan por el bien colectivo; con aquellos que libran batalla por los intereses impersonales de la verdad y la justicia.

Que conste.

Del señor Mardelino C. Pérez

Cuestiones escolares

Tocan a su término,—que ya sabemos.—las reparaciones de la Escuela Urbana Nº 10 de Colonia Suiza, y se trata, según se nos *informa*, de inaugurar en breve los nuevos salones de clase. Suena la idea de celebrar una gran fiesta infantil, en fecha próxima.

Se me ocurre, y este pensamiento nos consta que está en el ambiente,—que habría suma conveniencia en invitar para su concurrencia al acto al digno presidente del H Consejo Nacional de Enseñanza, doctor don Juan Aguirre y González. ¿Aceptaría la invitación el señor Inspector Nacional de Enseñanza.? Nosotros creemos que sí.

El doctor Aguirre y González cuenta con profundas simpatías en Colonia Suiza y sus adyacencias. Se le estima mucho, y se sabe su valiosa actuación escolar, en todo el departamento de la Colonia. —El doctor Aguirre y González seria pues, recibido en Nueva Helvecia, en forma plausible, vale decir, con los brazos abiertos.

Podría así, el digno funcionario, tomar activa parte en el festival que ahí se proyecta, y vería con suma complacencia los adelantos del pueblo y de las Escuelas Públicas del lugar. Y acaso pudiera él también tomar buena nota en el ambiente de Nueva Helvecia y de sus colonias circunvecinas de las nuevas necesidades de la población.

Por ejemplo, sabría el doctor Aguirre y González, la conveniencia de crear una Escuela Industrial en Colonia Suiza, de reinstalar la Escuela Nocturna para Adultos, de fundar nuevas escuelas primarias, ya que, según el censo que ahí hemos visto publicado hay muchos niños que no reciben instrucción, y hacen falta más escuelas.

También podría tomar nota, el doctor Aguirre y González, de la necesidad de ubicar enseguida, en el campo de la donación Errecart, la Escuela N.º 78 del Barrio San Martín; de la necesidad que tiene de un buen edificio, la Escuela N.º 41 de Colonia Española (Sauce) y de las reformas que reclama la Casa-Escuela N.º 24 de Colonia Española (Pantanoso).

Como se vé, aparte del interés espiritual existente en la venida del señor Presidente del Consejo Nacional de Enseñanza, también existe un interés práctico de suma importancia. Desde luego, la visita del digno funcionario reflejaría grandes beneficios para las escuelas públicas del departamento.

Esperamos pues, que esta idea que sólo en parte nos pertenece, llegue a realizarse en forma amplia y eficaz.

Marcelino C Pérez.

SECCIÓN POÉTICA

¿DE QUÉ?

¿De qué le sirve al ave tener alas,
Si está en estrecha jaula prisionera?
¿Si tristes quejas entre el hierro exhala,
Si ya no puede contemplar las galas
Con que al campo vistió la. primavera?

¿De qué le sirve al alma, en esta vida
Ser toda intensidad, querer con fuego,
Sino ha de ser amada y comprendida,
Si por mil huracanes abatida,
El lodo inmundo ha de tragarla luego?

NO ME PIDAS!

No le pidas perfumes a las flores
Que el huracán deshizo en su furor:
No me pidas, a mi, cantos de amores,
Que el mundo me azotó con sus rigores
Y solo tengo quejas y dolor!...

Jamás le pidas cantos ni armonía
Al ave que su nido lleva el viento;
No me pidas, a mí, más poesía,
Que en la noche fatal de mi agonía,
Sólo exhalo tristísimo lamento!!

ABIGAILA CESTAU RODRÍGUEZ

Agosto 8 1921.

Prosas escogidas

De la poesía

La poesía a mi parecer, es como una doncella tierna, y de poca edad, y en todo extremo hermosa, a quien tienen cuidado de enriquecer, pulir y adornar otras muchas doncellas, que son todas las otras ciencias, y ella se ha de servir de todas, y todas se han de autorizar con ella; pero esta tal doncella no quiere ser manoseada ni traída por las calles, ni publicada por las esquinas de las plazas, ni por los rincones de los palacios. Ella es hecha de una alquimia de tal virtud, que quien la sabe tratar la volverá en oro purísimo de de inestimable precio: hasta detener el que la tuviere a raya, no dejándola correr en torpes sátiras, ni en desalmados sonetos; no ha de ser vendible en ninguna manera, si ya no fuere en poemas heróicos, en lamentables tragedias, o en comedias alegres y artificiosas, no se ha de dejar tratar de los truhanes, ni del ignorante vulgo, incapaz de conocer ni estimar los tesoros que en ella se encierran. Y no penséis que yo llamo aquí vulgo solamente a la gente plebeya y humilde que todo aquel que no sabe, aunque sea Señor y Príncipe, puede entrar en número de vulgo; y así el que con los requisitos que he dicho trataré y tuviere a la poesía, será famoso y estimado su nombre en todas las naciones políticas del mundo.—*Cervantes.*

Las doce

—Madre quiero dejar ahora mismo la lección. He estado estudiando en el libro toda la mañana.

Dices que no son más que las doce. Figúrate que es más tarde. ¿No puedes figurarte que es por la tarde cuando no son más que las doce?

Yo me puedo figurar ahora mismo que el sol ha llegado al fin de ese arrozal y que la mujer del pescador está cogiendo ensalada para la cena al lado del estanque.

Puedo cerrar los ojos y pensar que las sombras se van poniendo más obscuras y más obscuras, debajo del árbol y que el agua del estanque está muy negra y muy reluciente.

Si las doce pueden llegar cuando es de noche, ¿por qué no ha de poder llegar la noche cuando son las doce?.

Rabindranath Tagore.

Gran reclame de reclame

Una gran nota editorial

Con éste, son tres editoriales que pensamos y escribimos desde que apareció «La Noche», hace de esto muy cerca de dos años (¡Dos años, eh charlatanes de café!) y con éste son tres editoriales, que lanzamos al inquietante comentario de los buenos muchachos que nos quieren... ¡Y siempre sobre el mismo tema, pues!

Los huevos de gallina, valen más que los de pato, porque la gallina sabe hacer las cosas. Antes de poner el huevo le hace un poco de reclame, y el pato, es tan pato (o pata) que los pone calladito. Entonces ocurre que nosotoros que en el fondo necesitamos el estímulo de la solicitación, para comprar una cosa cualquiera, compramos los huevos de la gallina, al dueño de la gallina por la reclame que se le ha hecho.

Esto, lo hemos dicho otra vez, pero hay cosas que hay que meterlas como una cuña en la memoria de los pueblos, y por eso lo repetimos.

Las grandes crisis, se salvan con reclame. Así lo hacen los yanquis, que en esta materia y en cuestión de emitir emprés titos, son realmente maestros! ¡Si lo sabremos nosotros

Y en las crisis, como esta crisis nuestra, que es simplemente de encogimiento económico, en la cual aparecen las gentes amarretes como el diablo, el comerciante que no avisa, avisando bien y en diarios cuya circulación pueda comprobar, es un mozo, que no sabe ni medio de su oficio.

Se creen algunos que apenas merman sus entradas, lo mejor que pueden hacer es acortar el rubro de avisos. ¡Qué ricos tipos! Hay que hacer precisamente lo contrario. Apenas se nota una rebaja en las ventas, los comerciantes deben aumentar su rubro de avisos para atraer compradores.

Preguntarle a Spera, a Cantalupo, a la casa Norfolk y a otros tipos como los nombrados, que son muchos, el resultado que da el aviso oportunamente hecho.

El que no avisa no vende. y esta es una cuestión ya tan averiguada por los comerciantes que saben su oficio, que solamente los que creen en el viejo proverbio de que el buen paño en el arca se vende—gentes alejadas de la realidad, y de los fenómenos de la psicología del comprador—pueden desconocer el gran precepto comercial.

Esto lo decimos en editorial, para que se enteren los comerciantes que son personas serias y gustan de esta forma periodistica, tan trascendental como exquisita.

LA NOCHE.

DE BARRANCAS COLORADAS

En la tarde del lunes se efectuó en la Escuela Rural N.º 75, la anunciada fiesta conmemorando la gran fecha del 15 de Agosto «Fiesta del Arbol».

En un ambiente de exquisita sociabilidad, se pasaron ratos agradables e interesantes que serán difíciles de borrarse de la imaginación, de aquellos que hicieron acto de presencia en esa ceremonia.

Apesar de haber caido a torrentes el agua la noche antes, el lunes se presentó hermoso lleno de vida, y el día se prestó para que la fiesta fuera más interesante, siendo la concurrencia allí reunida numerosa.

El señor Benito Pons, director de dicho establecimiento recibía en compañía de su señora esposa doña Isabel V. de Pons con un gesto digno de él, a la concurrencia.

1 Empezó la ceremonía cantando con entusiasmo y sentimiento, los niños, el Himno Nacional, dirijido por el señor Pons.

2 Luego como apertura del acto, habló en breves pero elocuentes palabras el señor Benito Pons.

El señor Pons que es todo un intelectual y un correcto educacionista, fué muy felicitado y aplaudido, presentando con breves palabras al señor Néstor R. Castilla, quien a su vez pronunció su discurso literario, relacionado con la fecha del Arbol, tratando varios puntos interesantes que merecieron aplausos y felicitaciones.

Publicamos el discurso del señor Castilla:

Señores, señoras, niños, niñas:

Como había prometido a vuestro querido maestro el señor Benito Pons hacer uso de la palabra en este acto conmemorando la gran fecha de hoy por Vds. muy querida (a vosotros niños y niñas os hablo así que debes prestarme atención) aquí me teneis.

Siempre he pensado que para nosotros los que tenemos por costumbre pronunciar discursos, existe una gran diferencia entre la palabra dirigida a los hombres y la que se les dirige a los niños y niñas.

Pienso que es mejor y de menos compromiso moral hablaries a los hombres, porque ellos han de tener, por su edad, un criterio analíptico para escoger lo que a ellos les pareza conveniente y dejar a un lado lo que no esté de acuerdo con sus ideas.

Y en cambio los niños y niñas carecen de esos conocimientos y por lo tanto hay que decirles verdades moral y materialmente, para no lamentar mañana, los que miramos celosos como se desarrolla esa juventud, el mal que pudieramos haber sembrado en esas frentes infantiles.

Me permitirán los demás oyentes trate en mi discurso de hablar y de darles consejos a los niños que son ellos hoy los que tienen animo y valor para festejar la fecha del árbol, para mi ya son fechas que se han ido borrando con el transcurso del tiempo, pero para ellos los infantiles es un día feliz y de alegría.

No se piensen mis queridos niños que voy a pronunciar un gran discurso, si no que voy a tomar por practica lo que dicen los famosos empresarios ingleses, «el tiempo es oro», y por lo tanto voy a reducirme, hablarles simplemente de la fecha que conmemoramos hoy.

Niños, niñas y demás auditorio. Si llevan con ustedes un alma grande, si la blandura y evangélica humildad de sus corazones les permiten sentir amor hacia lo pequeño, y vues-

tra sensibilidad es tal que alcanza a oir el eco pavoroso de lo infinitamente distante, si llegó hacía vosotros si quiera una vez la orquestal mònorima de la Naturaleza y tradujeron la suprema oración, sin palabras del silencio y la expresión fuerte, cristalizada en un solo gesto de las cosas inmóviles, si una tarde, al morir el sol, el musiteo de una fuente o el perfil del ciprés clavado como un airon en la cresta de un monte deprimieron vuestros animos hasta inspirarle deseos de llorar... entonces no dudo de que los árboles solicitan vuestro cariño y tienen una penetrante elocuencia para vosotros.

Niños y niñas: yo adoro los árboles a la manera oriental, algo sagrado vibra en esos manantiales perennes de salud son robustos, apasibles, bellos, una dulce ecuanimidad desciende sobre la tierra con su sombra, su reposo, hermano del misterio, suspende el ánimo, hablan, convencen, son como sacerdotes que explicasen los ritos de una rara religión panteista según la que todo vive y es dios.

No hablaré aquí de los árboles que cubren los parajes solitarios y que reunidos y amparándose unos a otros forman bosques espesos, los castaños, los nogales, los pinos siempre verdes, las encinas seculares torcidas como raices, los olivos descendientes de aquelios que florecían en el huerto don de Jesús se dejó atar las manos Todos ellos viven tranquilos lejos del tráfago humano y parecen felices, lozanean a su alrededor altos herbazales que defendiendo la frescura del suelo les benefician, guardan sus frondas poesía de nidos y gorjeos, por las mañanas, a las claridades iniciales del amanecer, sus hojas limpias, algo forradas de rocío, sus hojas verdeantes y sin polvo ofrecen la joyante tersura de la seda ruverano, a la hora sin brisas de la siesta el canto lascivo de las cigarras los adormece, y de noche bajo la melancólica línea, sus sombras, alargándose sobre la tierra parecen almas. Nadie los molesta, de tarde en ne tarde, un cazador furtivo, un grupo de contrabandistas, un tren que huye a lo lejos... se vé pasar.

Tampoco hablaré de los árboles que higienizan y embellecen nuestros jardines, podados, alineados, monótonos, no tienen la altives ni la melancolía arisca de los otros, sus hermanos de los que antes mués transe débiles y tristes, cual si comprendiesen su esclavitud. Son no obstante, mimados de la fortuna y servidores uniformados y diligentes, vigilan su reposo, una alfombra de cesped los rodea, se los abona, se los riega, manos expertas limpian sus troncos de plantas parasitarias y de insectos nocivos, nadie puede apedrearlos ni subirse a ellos. (Niños nunca cometais la falta de castigar o dañar un árbol floresciente y que dá vista y alegría a un jardín).

Cuando les circunda es plácido, alegre, por que la multitud que acude a los paseos sólo van a solazarse parejas enamoradas, estudiantes que repasan un libro, bohemios amargados y tristes, que van a olvidar su melancólica pena, coros de niñas que repiten mientras danzan agarradas de las manos, una canción infantil...

Mí recuerdo sigue ahora mejor rumbo, se dirige a los olvidados de la suerte, a los árboles parias, a los árboles trágicos, que el hombre, o talvez la casualidad, sembró al borde de los caminos. Nadie los defiende. nadie los cuida, y ellos sin embargo, no vegetan egoistamente como los otros sino, que bondadosos extienden su ramaje sobre la aridez de la carretera para socorrer al caminante y resguardarle de la tempestad y del sol.

Todos desde las ventanillas de su vagon debemos haber visto esas hileras de árboles que en la sequedad de la planicie castellana derivan hacia el horizonte marcando las ondulaciones de un camino.

¡Qué tristeza ia suya! Solos, abandonados, nadie acudirá a levantarlos si el huracán los derriba, ni los desembazará de la cizaña, ni lavará el polvo que mata su fronda, ni les dará un poco de agua cuando sus raices. con el sol de Enero, mueran de sed. Nada les ampara.

El carretero cortará de ellos la vara que necesita para apalear a su ganado, los pastores de noche encenderán al pié de su tronco la hoguera con que han de calentarse, sin advertir que las llamas abrasan la copa del árbol que ayer, mañana, siempre, les dará su frescura y su sombra.

En todos los países cultos existe una ley de «protección a los árboles».

Nuestros gobiernos también debían ocuparse celosamente de arbolar nuestras carreteras y preocuparse de que esos árboles fuesen respetados, plantados al margen de los caminos por donde el dolor de la vida pobre, de la vida triste, pasa lentamente; ellos amparan al peregrino y resguardan del sol a las bestias cargadas. Eucaliptus, higueras, álamos, creotos y llenos de gracia, no merece perdón el ingrato que arranque de vuestras ramas una sola hoja.

Si sois bellos y buenos, si dais hermosura al paisaje y al hombre salud ¿qué más podemos exigir de vosotros?

4 Luego los niños y niñas cantaron con mucho valor y entusiasmo el himno al arbol.

5 Haciendo uso de la palabra después la señora Isabel V. de Pons que en términos literarios y elocuentes expresaba su inteligencia y cultura y demostraba que se sentía completamente inspirada para dirigirle la palabra a los niños y a los mayores. Fué muy aplaudida y felicitada.

6 Luego los niños y demás concurrencia,, salió al jardín, donde a los felices infantes se les dió masas y caramelos.

7 Jugándose luego un interesante partido de «Rescate». Donde tanto Invencible como Formidable, mostraron su valor, y sus energías.

Ganador Invencible 2.

Perdedor Formidable 0.

Los cuadros se formaron de la siguiente manera.

Invencible. Luis Cioli (capitán). Ricardo Vila, Arnoldo Ernst, Domingo Frías (hijo), José Castro, León Burger, Pedro Crosta.

Formidable. Isidoro Ravera (capitán) Pío Crosta, Félix García, Francisco Ernst, Augusto Lima, Arturo González, José Naviliat.

8 Luego hubieron otros números interesantes de juegos.

9 Luego se volvió a pasar al salón leyendo sus composíciones sobre el árbol, las alumnas las niñas, Amelia Crosta y Evelina Nicola del 3.º año.

10 Saliendo nuevamente después al patio donde los niños y niñas, alumnos del señor Benito Pons, cantaron el saludo a la Bandera, cerrando después el acta con unas breves palabras el señor Castilla de la Torre, las cuales publicamos:

Queridos niños, llevo un grato recuerdo, de esta fiesta infantil, que nunca se borrará de mi pensamiento. Vosotros sois como los árboles, a Vosotros hay que educarlos, instruirlos y cuidarlos para que luego, lo que sean hombres puedan ser inteligentes y ciudadanos, capaces de desempeñar los puestos altos de patriotas uruguayos en las filas de nuestra Nación.

Deben obedecer al maestro que es, el Rey de la educación y de la inteligencia, si no fueran por elias, hoy muchos no serían lo que son. Todos, hemos tenido que aprender lo que hoy sabemos y hemos necesitado obedecer y escuchar con atención los buenos y sanos consejos de los maestros. Ellos también, han tenido que aprender lo que hoy los eleva, por todo, y la altura de llegar hacer hombres buenos y capaces de educarlos y aconsejarles a Vds. niños inteligentes y que saben comprender lo que es malo y lo que es bueno.

Deben estar agradecidos al señor Pons, que es él, el único hoy capacitado para enseñarles como maestro de este hogar de educación e inteligencia, y ayudarlos a prepararse para cuando tengan que recibir los golpes morales de la vida, sepan ya lo que es haber escuchado los consejos de los mayores.

Queridos niños: no quiero cansarlos con mi palabra tosca pero sincera, y por lo tanto les pido, me disculpen, y reconoscan mis consejos, como si fueran los de un maestro.

He dicho.

N. R. Castilla.

Don Vicente Delfino

Su fallecimiento

Después de soportar una larga y cruel dolencia, dejó de existir el miércoles el antiguo vecino don Vicente Delfino.

Era el extinto, hombre extensamente vinculado por lazos de amistad y parentezco en nuestra región donde su larga vida de labor y su hombría de bien le habían granjeado la general estimación.

Baja a la tumba a una edad avanzada. Su sepelio fué una imponente manifestación de duelo.

Haya paz en la tumba y resignación para sus deudos.

El emprèstito

Después de tantos dimes y diretes se ha ratificado en el Concejo N. de Administración la firma del contrato del empréstito de siete millones y medio de pesos.

Con este empréstito se agrava la situación del país. El compromiso que los dirigentes de la cosa pública acaban de contraer es de tal magnitud, que nos hace pensar a donde irá a pasar la República...

Pobre Uruguay!

Estadística macabra

Según las cifras que suministra la Junta de Sanidad de Nueva York, el número total de muertos por cáncer en el año de 1920 fué de 5.920, mientras que el año anterior fué de 5.026. Esta proporción demuestra un aumento mayor del doble en el resto del país y revela el hecho de que el cáncer ha excedido a la tuberculosis como principal causa de la muerte en la ciudad.

De conformidad con lo que dice el doctor Dama Hubbard, el mayor número de muertos por el cáncer en una semana fué de 125, es decir, una proporción de 18 muertos por día. Según los datos suministrados por el referido facultativo, el cáncer extermina anualmente en los Estados Unidos a 90.000 personas. El aumento en el año de 1920, de muertos por cáncer, es de un 65 %.

DEMARCACION DE LIMITES

Informan de Río Janeiro que el ministro uruguayo doctor Ramos Montero y el general Botafogo, camisionado brasileño en la demarcación de límites con la República cisplatina, presentaron al canciller a los miembros uruguayos de la comisión mixta de los países encargados del trabajo de límitación y a la cual se reunía en la gran capital nombrada para estudiar la construcción del puente internacional sobre el Río Yaguarón, que una vez concretada la ubicación, se llamará a licitación para su levantamiento.

EL PROXIMO GRAN REMATE

El domingo 28 del actual

En la ciudad de San José en las puertas del escritorio de los martilleros Pérez y Sesa, calle 18 de Julio 586, tendrá lugar el domingo 28 de este mes, el gran remate de tierras para agricultura, ubicado en Estación Santa Catalina.

Los planos que andan en circulación contienen 9 espléndidas fracciones, cuyas bajísimas bases llamará la atención de los agricultores, ya que hoy para conseguir tierras para labranza es un problema bastante difícil, pues los que tienen campos para este destino están pidiendo precios tan altos, que hoy conviene mucho más adquirirlas en propiedad, y sobre todo teniendo en cuenta las condiciones ventajosas en que se ofrece el campo de la referencia.

Los que tuvieran intereses y no hubieran recibidos planos, pueden solicitarlos al escritorio de los martilleros, así como cualquier dato que se considere necesario.

39.355 nacimientos

Por el interesante anuario que acaba de publicar la Dirección General del Registro del Estado Civil durante el pasado año de 1920, fueron inscriptos en la República 39.335 nacimientos sólo 28 más que 1919.

De esos 39. 335 nacimientos corresponden 20.142 a varones y 19.143 mujeres. Como hijos legítimos fueron anotados 14.310 varones y 13 599 mujeres y como ilegitimos 5.830 varones y 5 594 mujeres. A Montevideo corresponden 10.557 de esas inscripciones, siguiéndole Canelones con 3.133. En Río sólo fueron anotados 820.

ARRENDAMIENTOS RURALES

La Liga de Productores Rurales ha enviado a la Cámara Nacional un petitorio solicitando la sanción de una ley a favor de los arredantarios de campos, en virtud de la grave situación en que aquellos se encuentran por causas que son de notoriedad.

Se trata, como se ve de solucionar una cuestión que afecta profundamente al país.

BIOGRAFO

Para la función cinematográfica que se realizará mañana en el local del Cine Helvético, la empresa Nemer tiene anunciado un hermoso programa en que figuran películas notabies, de las últimas creaciones,

Inicia el espectáculo una cinte de actualidad en un acto «Revista Pathé N.º 28» Luego va el estupendo drama alemán, en 10 actos, en que tienen el rol de protagonista la celebrada actriz de la escena muda Pola Negri. «Carmen». Finalizará la función con la chistosa comedia «Buscando camorra» por el notable bufo Chupiteguy.

La banda de música

El próximo veinticinco nuestra banda de música se trasladará a Estación González, donde debe amenizar los actos que allí se realizarán en conmemoración del glorioso aniversario patrio.

Como se vé, en todas partes existe un razgo de patriotismo, menos entre nosotros, que vemos con la mayor indiferencia, pasar los más grandes episodios de nuestro glorioso pasado.

más en la hora actual, en que el verbo de la confraternidad americana, vibra en el corazón de todos los pueblos con gratas resonancias.

PERMANENTE

El país debe conocer en que proporciones alarmantes aumenta el Presupuesto General de Gastos, atendido con los impuestos y contribuciones arrancados a su trabajo y a su bienestar. El cuadro demostrativo que publicamos enseguida, le enterará de las administraciones que más se han destacado en la política de los aumentos excesivos, a costa de los mayores gravámenes, llegados hoy a límites intolerables.

Y dejaremos de publicarlo, cuando notemos una reacción en el gobierno, en el sentido de una justa economía en los gastos. para que pueda obtenerse, por consecuencia, una rebaja en las cargas que soporta la población.

PRESUPUESTO GENERAL DE GASTOS

AÑOS	PRESIDENCIA	MONTO	OBSERVACIONES
1901	Cuestas	$ 16.123.921.39	
1902	Cuestas	»	
1903	Batlle	»	
1904	Batlle	»	
1905	Batlle	»	
1906	Batlle	$ 19.179.936.58	
1907	Williman	»	
1908	Williman	»	
1909	Williman	»	
1910	Williman	»	
1911	Batlle	»	
1912	Batlle	$ 35.133.812.29	
1913	Batlle	»	
1914	Batlle	»	
1915	Viera	»	
1916	Viera	$ 29.521.666.62	Esta rebaja es aparente.—En este año se desglosaron algunos presupuestos de entes autónomos.
1917	Viera	»	
1918	Viera	»	
1919	Concejo	»	
1920	Concejo	$ 38.793.406.19	No se tomaron en cuenta las economías propuestas por nacionalistas.
1921	Concejo	$ 43.253.496.17	Actualmente a estudio, y que combatirá el Partido Nacional.

Hecho sangriento

En Estación González

El jueves ocurrió, en la localidad citada, un hecho sangriento, en que resultó muerto de tres puñaladas don Clemente Gutierres, que desempeñaba el alto cargo de administrador de la «Colonia América»

El matador era un peon que desempeñaba las funciones de cocinero llamado Carmelo García.

TITULOS DEL "MAESTRO"

El espacio no nos permite que conversemos con nuestro querido y simpático maestro, en el número de hoy. Así que nos concretaremos a dar a conocer el título de un suelto que su vasta mentalidad ha producido. Dice: «Nuestras lanas en amberes». Nos preguntamos: ¿Será tan lanudo el colega que su textil a llegado a Amberes? ¡Vaya uno a saber!

El beneficio de esta noche

Ya hemos venido anunciando en anteriores ediciones, la función de biógrafo que se realizará esta noche en el Cine local, a beneficio de la prestigiosa institución recreativa Centro Helvético.

El programa ya lo hemos dado a conocer; así, que solamente resta esperar de que el exito mayor, corone la obra de beneficio de este Centro.

Submarinos para la Argentina

Serán construidos por los alemanes

El gobierno argentino abriga el propósito de reforzar las fuerzas navales con un grupo de submarinos.

La construcción de estas temibles unidades de tipo moderno de combate, será encargada a los técnicos alemanes que en los momentos actuales construyen obras análogas en Bahía Blanca.

Como podrá darse cuenta el menos perpicaz, la información que recojemos, encierra bastante trascendencia,

FOOTBALL

La inauguración de la biblioteca de Peñarol.—El acto de esta noche.

Uno de los acontecimientos sin precedentes en nuestro ambiente sportivo, será el que tendrá lugar esta noche, en el local de la institución sportiva Peñarol.

Se trata de la inauguración de un nuevo centro de cultura que ha de venir a esparcir un sagrado alimento espiritual en nuestra juventud, que hasta ahora, ha descuidado tanto la lectura, quizá por no tener un ambiente, como el que ahora se presenta al quedar inaugurada la biblioteca de Peñarol.

Hemos vertido ya nuestra elogiosa palabra con respecto a la instalación de la biblioteca que viene a llenar ampliamente los programas que eeben trasarse estos centros de difución cultural, tanto en lo referente a lo fisico como intelectual y moral.

El acto de esta noche será sencillamente magnífico. Se concretará a algunos discursos que han de ser como un llamado a la juventud peñarolense, a vivir cerca de los libros, que son la base fundamental de la cultura popular.

Nuestras felicitaciones sinceras a Peñarol, por el gigantezco paso adelante que dá.

¡Qué egoista!

El cronista sportivo de nuestro colega metropolitano «La Tribuna Popular», se encuentra un tanto molestado con motivo de los teams que saldrán para campaña con la loable misión de fomentar este deporte el 25 del corriente y a los cuales la Asociación Uruguaya, apoyará pecuniariamente como es su deber; y dice lo siguiente:

«Salve! «Fomento dei foot ball en el interior», sanguijuela de la Asociación!»

¡Qué egoista colega, no es para tanto! La Asociación Uruguaya cumple con su misión y el football de campaña, pide lo que debe pedir.

En Concordia

Jugarán mañana un partido amistoso los cuadros Concordia con el segundo equipo de Artesano. Este encuentro tendrá lugar en el field del primero, y ha de resultar indudablemente muy reñido e interesante.

Sportivo y Peñarol

Ha quedado concertado para mañana un partido amistoso entre los equipos Sportivo de la vecina ciudad de Rosario, y nuestro Peñarol.

Es de esperar que este encuentro resulte muy reñido e interesante, dado que las fuerzas en pugna han de ser de un equilibrado poderío.

En nuestro conjunto se reali-

Libreta extraviada

Se ha extraviado una libreta del Banco de la República, con el número 19.935. La persona que la hubiera encontrado y quiera devolverla puede hacerlo a esta imprenta.

Club Atlético Peñarol

Se invita a los socios de este Club para que asistan a la inauguración de la Biblioteca que se efectuará el sábado 20 del corriente a las 20.30 en el local social.

La Comisión

Asamblea Representativa Deptal.

SECRETARIA—COLONIA

Debiendo celebrar sesión la Asamblea Representativa el día 27 del corriente a la hora 21 esta secretaría convoca a los señores Diputados, titulares y suplentes para la fecha y hora indicadas.

Colonia, Agosto de 1921.

Wáshington J. Torres.
Secretario

zarán algunas modificaciones, que seguramente han de resultar de gran beneficio para la escuadra aurinegra.

De tercera

Los partidos que se jugarán mañana por el campeonato de tercera división, iniciado el domingo último, serán:

Peñarol y Chery, en la cancha del primero, y Nacional y Artesano en el field de los albos.

POLICIALES

Ayer a las 15 en «La Sierra» ocurrió un hecho sangriento en que intervinieron como actores Tomás Quevedo uruguayo y David Fernández, arabe.

Tras un breve cambio de palabras, motivado por cuestiones de trabajo, Fernández, haciendo uso de arma infirió una puñalada a Quevedo a la altura de la tetilla izquierda.

La herida es de carácter leve. El heridor se encuentra alojado en la comisaría local.

Vida social

Viajeros

Regresó de Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Estuvo en Montevideo el señor Abraham Nemer.

—A la misma ciudad fué el señor Francisco Germano.

De Puntas de Rosario nos visitó el joven Mauro Carbajal

—Estuvo entre nosotros de Cufré el señor Federico Schöpf.

—Para Colonía la señora Sara Soulier en compañía de la señorita Rosalía Gubler.

Regresó de Montevideo el señor Hilario Olgiatti.

—De la misma ciudad el joven Mario Berhuet.

—De Cufré el señor Secundino Viera acompañado de uno de sus hijos.

—Estuvo por esta localidad el señor Pedro O'Niel.

Un pic nic

Mañana un grupo de amigos del señor Jacinto Camia, le obsequiará con un pic nic, con motivo de su próximo enlace.

Enlaces

Hoy se realiza en Santa Catalina la boda de la señorita María C. Martínez, con el joven Eduardo Vetrale.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Sánchez-Cestau Rodríguez se ha visto alegrado con el advenimiento de una linda nena.

Enfermos

Mejorado de su enfermedad el Cura párroco Carlos Stigliani.

—Se encuentra enfermo el señor Andrés Pariente.

—Sigue con alguna mejoría el estado de salud del señor Carlos Schaffner.

Aviso

Participamos a las personas poseedoras de números de la rifa del almohadón y secante que se efectuó el 18 del corriente, cuyos números premiados fueron, el 306 con el almohadón y el 112 con el secante, perteneciente el 1.º a la señora Emma C. de Beda y el 2.º al señor Prudencio Benítez.

La Comisión

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 16 del mes de Agosto del año mil novecientos veintiuno, a las once horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Jacinto Camia**, de veintisiete años de edad, de estado soltero, de profesión carrero, de nacionalidad Oriental, nacido en Rosario, domiciliado en esta Villa, y doña **Elena Esther Burwood**, de veintitres años, de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad Oriental, nacida en Colonia Suiza, domiciliada en esta sección

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas, Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda*, Oficial del Estado Civil.

Concejo Auxiliar de Administración
DE NUEVA HELVECIA

ORDENANZA

El Concejo Auxiliar de Nueva Helvecia en sesión efectuada el día 17 del corriente, y en uso de las facultades que le confiere la Ley de Gobierno de Autonomía local

DISPONE

Artículo 1.º Hacer extensiva la ordenanza publicada en los periódicos de la localidad con fecha 9 del mes de Marzo del año actual, imponiéndose en caracter de obligatorio la construcción y reconstrucción de cercos, veredas, y cunetas que corresponden a los frentes de las Calles siguientes.

(a), Calle Avenida del Puerto desde la Calle Norte hasta la Calle 25 de Agosto.
(b). Calle Luzerna desde Guillermo Tell hasta el camino Nacional.
(c). Calle Colonia desde Guillermo Tell, hasta la Calle Artigas.
(d). Calle 18 de Julio desde Guillermo Tell hasta la Calle Artigas.
(e). Calle Artigas desde 18 de Julio hasta la Calle Luzerna.

Art.º 2.º Los cercos en la Calle Luzerna hasta el Camino Nacional, deberán ser construídos sobre pared cimentada, a un metro de altura, revocada y verja de fierro.

Art.º 3.º Autorízase a los propietarios que se hallàn obligados a la construcción de corralones: para obtar el sistema que se establece con los comprendidos en la Calle Luzerna.

Art.º 4.º Las omisiones quedan sujetas a las represiones de la ordenanza vigente.

Art.º 5.º Vencido el plazo de seis meses a contar desde la fecha que se acuerda para el fiel cumplimiento de ésta ordenanza, el Concejo Auxiliar procederá contra los omisos mandando construir los cercos veredas y cunetas por cuenta de los respectivos propietarios.

Junio 23 de 1921.

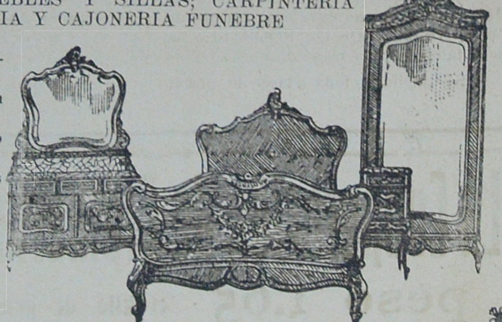
Andrés Prieto.
Presidente.

Agustin Mallarini.
Secretario.

"La Uruguaya" de GERMANO y ZABALA

FABRICA DE MUEBLES Y SILLAS; CARPINTERIA COLCHONERIA Y CAJONERIA FUNEBRE

Participamos al público que tenemos en venta un grandioso surtido de muebles los que vendemos a precios reducidos.



NUEVA HELVECIA

Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojeria Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Se venden dos solares de terrenos uno edificado con 25 metros por 25 y el otro de 25 por 50 en la calle Berna a descientos metros de la plaza. Para tratar con **Antonio G. Perdomo,** Colonia Suiza.

Valdivia

La famosa cerveza clara, tipo Estrasburgo es exquisita

Extracto de malta Montevideana

Es el mejor alimento-tónico conocido

Todos los médicos del país lo recomiendan

Soc. Anon. Cervecería Montevideana MONTEVIDEO

Agente EN COLONIA SUIZA Conrado A. Gubler

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO . . . . . » 20.335.955.15

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yi, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad. Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes	8 por 100
Vales	6 1|2 por 100 al 7 1|2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1|2 por 100 al 7 1|2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000 00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1|2 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.	

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En éste caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $ 50.000.00	3 1|2	por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta » 50.000.00	4	por 100
Plazo fijo a un año	50.000.00	4 1|2	por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.		

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Gerente.

Fotografía

"Pedro Chabalgoity"

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

SAN JOSE

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

¿Quisiera Vd. tener un espléndido sobretodo por poco dinero?



Visite la **Casa Siniscalchi**, que es la única que puede ofrecer a Vd. un fino y elegante sobretodo a precio de verdadera ocasión.

Gran Sastrería, Mercería y Sombrerería

Surtido permanente en fantasías y novedades en todos los ramos de la casa.

PRECIOS REDUCIDOS

Calle 18 de Julio entre colón y 25 de Agosto

NUEVA HELVECIA

Francisco J. Siniscalchi

"Garage Iturralde"

— DE —

Alejandro y Rodolfo Iturralde

Sub-agentes automóviles OVERLAND 4 y WILLYS KNIGHT **de la casa Juan Shaw**

Unicos concesionarios bujías italianas O. L. M.

Taller de reparaciones

Nafta, aceites, cubiertas, cámaras y accesorios en general

Durazno 2165/9 • Teléfono «La Uruguaya» 2170 (Cordón)

MONTEVIDEO

Almacén "EL IDEAL" de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a a compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza ·· Teléfono núm. 15

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

El "Café Sport"

recientemente inaugurado participa a su distinguida clientela y a el público en general, que acaba de instalar en su establecimiento una máquina ESPRÉS para Café y Thé a la minuta, la cual ha sido adoptada en todos los mejores cafées del mundo. Así toda persona de buen gusto no debe faltar al CAFE SPORT de

DANIEL SOULIER

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo

Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

-- DE --

Agustín Gis

Sarandi esq. Rivera. **Rosario Oriental.**

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

'La Moderna'

Fábrica de Baldosas, Mosaicos, Bobedilla, y Cordón

SUCURSAL DE SAN JOSÉ

Lamaisòn, Minetti y Cía.

Primer premio en la Exposición Nacional de San José en Mayo 4, 5 y 6 de 1919

Especialidad en mosaicos de todas clases y estilos modernos —Calle Artigas, frente a la carpintería Navilat

Teléf. LOCAL N.º 51. NUEVA HELVECIA.

Se vende un brocal de de algibe. Pór informes en esta imprenta.

Zapatero Oficial se necesita para trabajar por mes o por pieza de todo trabajo. Calle General Flores 240 frente al Hotel Esperanza Colonia